

HILTI

TE DRS-4-A

Italiano



1 Dati per la documentazione

1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Segnali di avvertimento

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Le seguenti parole segnaletiche vengono utilizzate in abbinamento ad un simbolo:



PERICOLO! Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni fisiche gravi o mortali.



ATTENZIONE! Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali

1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:



Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni



Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:



Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni

3

La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo



I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura **Panoramica** e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo **Panoramica prodotto**



Questo simbolo è inteso per attirare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

1.3 Informazioni sul prodotto

I prodotti **Hilti** sono destinati all'operatore professionista e l'uso, la manutenzione e la cura devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato ed addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se utilizzati da personale non opportunamente istruito in modo non idoneo o non conforme.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

Dati prodotto

Aspiratore per la polvere	TE DRS-4-A
Generazione	01
N. di serie	

1.4 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

La documentazione tecnica è depositata qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

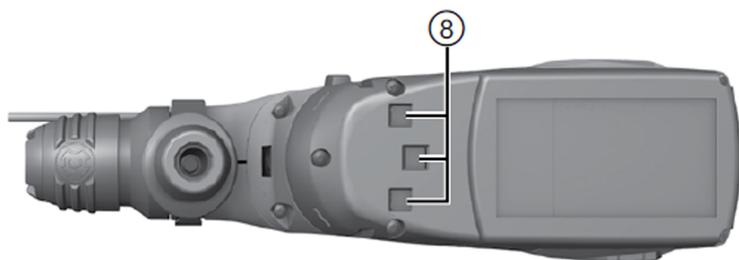
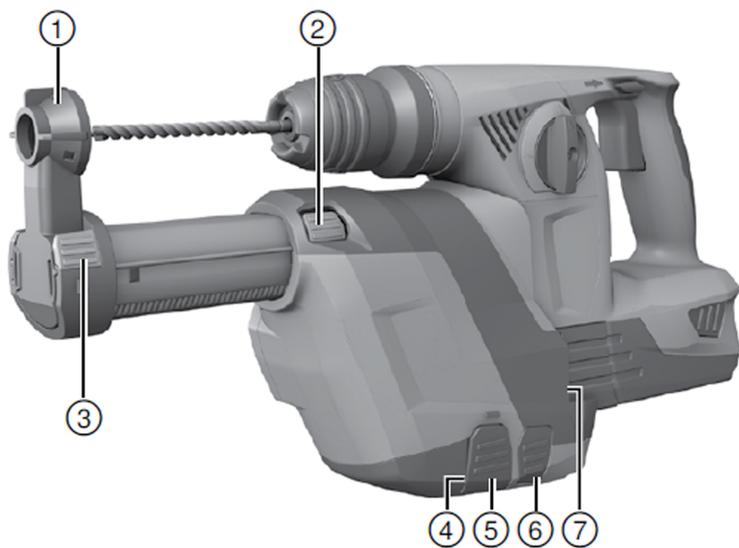
2 Sicurezza

2.1 Indicazioni di sicurezza

- ▶ Attenersi a tutte le indicazioni di sicurezza riportate nella presente documentazione e nella documentazione del martello perforatore **Hilti**.
- ▶ Utilizzare le apposite protezioni per le vie respiratorie, che durante le operazioni di foratura o gli interventi di assistenza provvederanno a proteggere il viso e le vie respiratorie dalla polvere residua eventualmente presente.
- ▶ Anche quando l'aspiratore per la polvere è montato, utilizzare sempre l'impugnatura laterale del martello perforatore **Hilti**.
- ▶ Non è consentito aspirare i materiali nocivi per la salute (ad es. l'amianto).

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto



- | | | | |
|---|--|---|---|
| ① | Testa di aspirazione | ⑥ | Sbloccaggio DRS |
| ② | Limitazione della corsa | ⑦ | Guida (attrezzo) |
| ③ | Astina di profondità | ⑧ | Interfaccia elettrica attrezzo con copertura scorrevole |
| ④ | Contenitore raccogli-polvere con filtro | ⑨ | Interfaccia elettrica DRS |
| ⑤ | Sbloccaggio contenitore raccogli-polvere | | |

3.2 Utilizzo conforme

L'aspiratore per la polvere TE DRS-4-A (01) viene utilizzato come accessorio per il martello perforatore **Hilti** TE 4-A22 (02). Raccoglie una grande percentuale della polvere prodotta durante la lavorazione e può essere fissato sul martello perforatore in modo rapido e semplice. Nell'aspiratore per la polvere è incorporata una ventola di aspirazione, che viene azionata mediante un motore dedicato. All'accensione del martello perforatore l'aspiratore riceve corrente dalla batteria del martello perforatore. L'aspiratore per la polvere non è adatto per lavorazioni nel metallo e nel legno.

Condizioni: TE DRS-4-A T1

Il TE DRS-4-A T1 soddisfa la direttiva OSHA 1926.1153 Table 1.

3.3 Dotazione

Aspiratore per la polvere, manuale d'istruzioni.



Nota

Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. I ricambi, i materiali di consumo e gli accessori da noi omologati per il vostro prodotto sono disponibili presso il proprio Centro Riparazioni **Hilti** oppure all'indirizzo www.hilti.group

4 Dati tecnici

	TE DRS-4-A
Assorbimento di potenza nominale	60 W
Assorbimento di potenza nominale	250 ℓ/min
Peso	1 kg (2 lb)
Corsa	≤ 96 mm (≤ 3,8 in)
Punte a percussione TE-C utilizzate, ∅	5 mm ... 19 mm (3/16 in ... 5/8 in)

5 Utilizzo

5.1 Preparazione al lavoro



PRUDENZA

Pericolo di lesioni! Avvio accidentale del prodotto.

- Rimuovere la batteria prima di procedere con le impostazioni dell'attrezzo o prima di sostituire degli accessori.

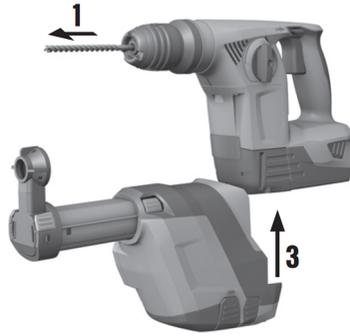
Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

5.1.1 Montaggio dell'aspiratore per la polvere



Nota

Prima di procedere al montaggio accertarsi che i punti di fissaggio e le interfacce elettriche nel martello perforatore e nell'aspiratore siano privi di polvere e funzionino agevolmente.



1. Rimuovere la batteria.
2. Commutare il senso di rotazione (destrorso/sinistrorso) del martello perforatore in posizione centrale.
3. Rimuovere l'astina di profondità dall'impugnatura laterale.
4. Dalla parte anteriore, spingere l'aspiratore per la polvere nell'attrezzo finché non si innesta in posizione.
5. Dopo il montaggio controllare che l'aspiratore per la polvere sia correttamente inserito.

5.2 Lavori

5.2.1 Impostazione della lunghezza (corsa)



ATTENZIONE

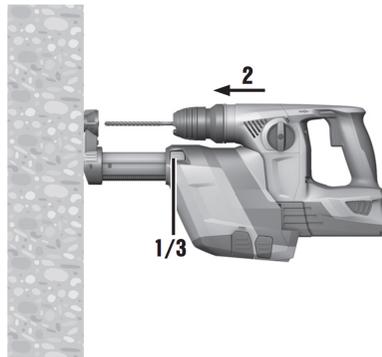
Pericolo di lesioni Premendo il pulsante di preimpostazione corsa, fuoriesce di scatto l'elemento telescopico.

- ▶ Tenere il martello perforatore con l'aspiratore per la polvere in modo tale che la fuoriuscita dell'elemento telescopico non sia causa di lesioni.



Nota

Normalmente la corsa è impostata su una lunghezza di foratura di 170 mm. Per le punte più corte la corsa deve essere adeguata di conseguenza.



1. Premere e tenere premuta la limitazione della corsa.
2. Premere il martello perforatore con la punta inserita contro la superficie di lavoro, finché questa non viene in contatto con la punta stessa.
3. Rilasciare la limitazione della corsa.

5.2.2 Regolazione della profondità di foratura (calibro di profondità)



Nota

Se è necessaria una precisa profondità di foratura, questa deve essere rilevata mediante appositi fori di prova.

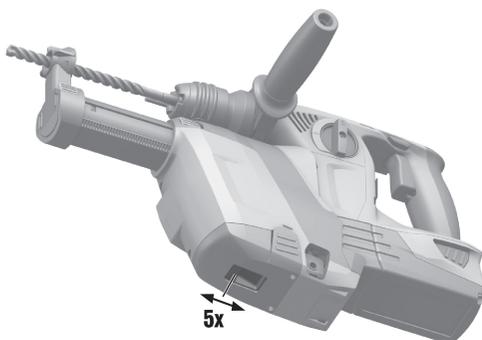
1. Premere e tenere premuta l'astina di profondità.
2. Spostare l'anello fino alla profondità di foratura desiderata.
3. Rilasciare l'astina di profondità.

5.2.3 Pulizia del filtro TE-DRS-T1



Nota

Pulire il filtro dopo 5 fori (16 mm x 50 mm) (1/2" x 3").



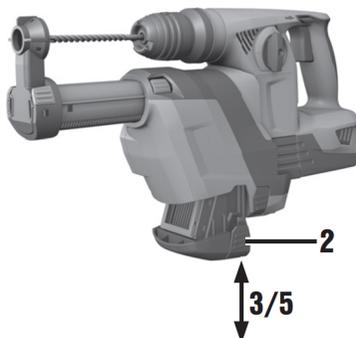
- ▶ Se la potenza di aspirazione diminuisce, premere il meccanismo di pulizia fino a percepire un clic per 5 volte avanti e indietro.

5.2.4 Svuotamento del contenitore raccogli-polvere



Nota

Un filtro pieno può causare un'eccessiva formazione di polvere e deve essere regolarmente svuotato. Nel farlo, utilizzare una mascherina per la protezione delle vie respiratorie.



1. Tenere l'attrezzo in posizione orizzontale e lasciarlo in funzione per qualche istante.
 - ◀ In questo modo i residui di polvere che si sono depositati nell'aspiratore vengono aspirati nel contenitore raccogli-polvere.
2. Premere il tasto di sbloccaggio del contenitore raccogli-polvere e tenerlo premuto.
3. Tirando verso il basso, estrarre il contenitore raccogli-polvere dall'aspiratore.

4. Svuotare il contenitore raccogli-polvere.
5. Spingere il contenitore raccogli-polvere vuoto nell'aspiratore agendo dal basso finché non si innesta in posizione.

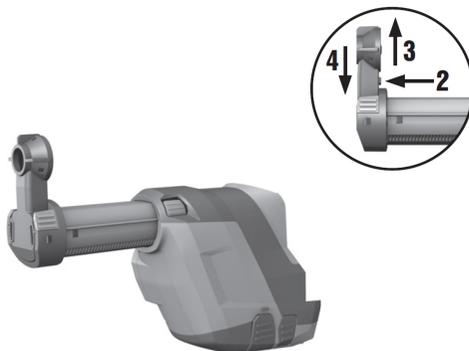
5.2.5 Smontaggio dell'aspiratore per la polvere

1. Smontare l'utensile.
2. Commutare il senso di rotazione (destrorso/sinistrorso) del martello perforatore in posizione centrale.
3. Premere lo sbloccaggio DRS e tenerlo premuto.
4. Estrarre dall'attrezzo l'aspiratore per la polvere tirandolo verso il basso.

6 Cura e manutenzione

- ▶ Controllare regolarmente che tutte le parti dell'aspiratore non presentino danneggiamenti e che l'attrezzo funzioni perfettamente. Non utilizzare l'aspiratore per la polvere se gli elementi risultano danneggiati o se non funzionano correttamente.
- ▶ Non utilizzare acqua, olio, grasso o detersivi.
- ▶ Pulire l'aspiratore per la polvere usando esclusivamente uno spazzolino asciutto e un panno per la pulizia.
- ▶ Durante la pulizia non toccare il materiale filtrante e non utilizzare aria compressa per pulire. Questa infatti potrebbe danneggiare il materiale filtrante.

6.1 Sostituzione della testa di aspirazione



1. Smontare l'aspiratore per la polvere. → Pagina 7
2. Premere il pulsante di sbloccaggio della testa di aspirazione e tenerlo premuto.
3. Estrarre la vecchia testa di aspirazione verso l'alto facendola uscire dalla guida.
4. Spingere la nuova testa di aspirazione nella guida fino al completo aggancio.

7 Trasporto e magazzinaggio degli attrezzi a batteria

Trasporto



PRUDENZA

Avvio accidentale durante il trasporto. A causa delle batterie lasciate internamente, l'attrezzo può avviarsi in modo incontrollato durante il trasporto e danneggiarsi.

- ▶ Trasportare sempre l'attrezzo solamente dopo aver rimosso le batterie.
- ▶ Togliere le batterie.
- ▶ Trasportare l'attrezzo e le batterie in un'unica confezione.
- ▶ Non trasportare mai le batterie alla rinfusa.
- ▶ Dopo un lungo periodo di trasporto, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.

Stoccaggio



PRUDENZA

Danneggiamento accidentale dovuto a batterie difettose. L'apparecchio potrebbe essere danneggiato da eventuali perdite di liquido delle batterie.

- ▶ Immagazzinare sempre l'attrezzo dopo aver rimosso le batterie.

- ▶ Immagazzinare l'attrezzo e le batterie in un luogo possibilmente fresco e asciutto.
- ▶ Non lasciare mai le batterie al sole, su caloriferi o dietro le finestre.
- ▶ Porre l'attrezzo e le batterie fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
- ▶ Dopo un lungo periodo di magazzinaggio, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.

8 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

8.1 Supporto in caso di anomalie

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Eccessiva formazione di polvere.	Contenitore raccogli-polvere pieno	▶ Svuotare il contenitore raccogli-polvere. → Pagina 6
	Filtro difettoso	▶ Sostituire il filtro.
	Testa di aspirazione difettosa	▶ Sostituire la testa di aspirazione.
	Spazzola della testa di aspirazione usurata	▶ Sostituire la testa di aspirazione.
Punta non centrata nella testa di aspirazione.	Aspiratore per la polvere non correttamente inserito	▶ Inserire correttamente l'aspiratore per la polvere nel prodotto.

9 Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi  **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.



- ▶ Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

10 China RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

Al link seguente trovate la tabella delle sostanze pericolose: qr.hilti.com/2098487.

Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

11 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.



Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

TE DRS-4-A (01)

[2014]

2006/42/EG

EN ISO 12100

2011/65/EU

2014/30/EU

Schaan, 05/2015

Paolo Luccini

Head of BA Quality and
Process-Management
BA Electric Tools & Accessories

Tassilo Deinzer

Executive Vice President
BU Power Tools & Accessories





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.group

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan



20170829